

高中研九支第2502号  
平成25年10月15日

中国語教育実施高等学校長 殿  
中国語教育関係所管長 殿

高等学校中国語教育研究会九州支部  
理事 深谷 秀光

平成25年度第12回九州・山口地区高校生中国語発表会開催の案内

拝啓、時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は高等学校の中国語教育に対し、格別のご理解とご支援をいただき誠にありがとうございます。

さて、私ども高等学校中国語教育研究会（略称、高中研）九州支部は、高校生中国語発表会の開催が12回目を迎えることになりました。

本年度は平成25年12月7日（土）、立命館アジア太平洋大学にて第12回目となる高校生中国語発表会を実施することになりました。この高校生中国語発表会は、九州・山口地区で中国語を学んでいる高校生たちにとって日ごろの学習成果を発表する貴重な大会であり、中国語を学ぶ高校生たちの交流の場となっております。高中研九州支部では、このような大会を通して中国語教育の一層の振興を図っていききたいと考えております。

つきましては、貴校の中国語担当教員の派遣、並びに貴校生徒の参加に関しまして、ご高配賜りますようお願い申し上げます。

敬具

記

名 称 平成25年度第12回九州・山口地区高校生中国語発表会

目 的 (1) 九州・山口地区の高等学校における中国語教育の振興を図る  
(2) 九州・山口地区で中国語を学習している生徒間の交流を促進する

主 催 高等学校中国語教育研究会 九州支部

共 催 立命館アジア太平洋大学孔子学院

後 援 中華人民共和国駐福岡総領事館 (財)国際文化フォーラム  
(申請中) 福岡県教育委員会 大分県教育委員会  
宮崎県教育委員会 鹿児島県教育委員会  
長崎県教育委員会 佐賀県教育委員会  
山口県教育委員会

助 成 中華人民共和国駐福岡総領事館

協 賛(要請中) (株)アルク (株)白帝社 駿河台出版社 (株)日中通信社など

開催日時 平成25年12月7日(土) 高校生中国語発表会(朗読・暗誦・自由課題)  
※発表会の詳細は別紙参照

場 所 立命館アジア太平洋大学孔子学院  
〒874-8577 大分県別府市十文字原1-1 立命館アジア太平洋大学BII棟1階  
TEL:0977-78-1188 FAX:0977-78-1189  
〒802-8577 北九州市小倉南区北方4丁目2番1号 TEL 093-964-4004  
※研修会等の問い合わせは、長崎県立佐世保東翔高等学校(深谷)まで  
TEL 0956-38-2196(携帯番号 090-8395-2791) E-mail [tousho-h@news.ed.jp](mailto:tousho-h@news.ed.jp)

平成25年度高等学校中国語研究会九州支部主催

第12回九州・山口地区高校生中国語発表会実施要領

12月 7日 (土)

- 1 日程
- 11:30~12:00 受付
  - 12:00~12:10 開会挨拶
  - 12:10~13:00 朗読発表
  - 13:00~13:10 休憩
  - 13:10~14:00 暗誦発表
  - 14:00~14:10 休憩
  - 14:10~14:30 スピーチ発表
  - 14:30~15:30 交流会 (予定)
  - 15:30~15:50 表彰・講評 (審査員の先生がたより)
  - 15:50 解散

2 中国語発表会参加資格

- (1) 九州・山口地区の高等学校の在籍者で、中国語を学んでいる者
- (2) 中国語が公用語とされている国・地域に一年以上滞在したことない者
- (3) 両親のいずれかまたは双方が中国語を母語としない者

3 中国語発表会の内容

- 朗読 (高校における中国語総履修単位数が1~3単位の者に推奨するが、学習状況によりその限りとはしない)
- 暗誦 (上記以上の学習者を推奨するが、同じく学習状況によりその限りとはしない)
- スピーチ (タイトル自由、2分程度とする。高校における中国語総履修単位数が6単位以上の者に推奨するが、学習状況によりその限りとはしない)
- 参加人数 朗読・暗誦・スピーチを各3名以内とし、各校で合計6名以内とする。  
※各部門の重複参加はできません
- 発表 朗読・暗誦はそれぞれA・Bの課題文の中から1つ選択して発表を行う。

4 中国語発表会の審査基準

- 朗読・暗誦・スピーチについて

以下の3つの審査基準を設定しています。

- 1、発音 母音、子音、四声の基本的な発音がしっかりできているか。
- 2、流暢さ よどみなくなめらかに朗読できているか
- 3、表現力 課題文の内容をつかんでおり、感情をこめてうまく伝えることができているか。

朗読部門は課題文を見て発表できます。暗誦・スピーチでは発表途中に課題文・原稿を見た場合は、減点の対象とします。※朗読・暗誦・スピーチいずれも、上記以外の演出は審査基準とはなりません。

#### 5 中国語発表会の表彰について

朗読・暗誦・スピーチの各最優秀者2名には駐福岡総領事館から賞状が贈られます。各部門とも上位5位までの入賞者には、高等学校中国語教育研究会九州支部から賞状をお贈りします。

なお、副賞として協賛の企業や団体から頂いた賞品を贈呈する予定です。

#### 6 中国語発表会の審査委員について

西川先生（審査委員長） 他要請中

#### 7 費用について

今回、参加費は各校1,000円。また、交通費に関して大分県以外の学校で、公共交通機関を利用された場合、各校生徒一人あたり3,000円以内の実費、また自家用車で引率の場合は1台あたりを高等学校中国語教育研究会九州支部より補助いたします。

※参加申込書をFAXする際、何人・どのような交通機関で・いくら必要か明記してください。

#### 8 中国語発表会の詳細な問合せ先およびスピーチ原稿について

スピーチ原稿はあらかじめパソコン入力し（A4）、ピンインを加えたものを、11月21日（木）までにPDFファイルにて佐世保東翔高校の深谷秀光宛に、メール送信してください。またFAX送信でもかまいません。参加申込書と一緒にFAX送信してください。

<<大会申込書・送信先>>

○高等学校中国語教育研究会九州支部理事

佐世保東翔高等学校 教諭 深谷秀光 メールアドレス [tousho-h@news.ed.jp](mailto:tousho-h@news.ed.jp)

〒811-0213 佐世保市重尾町2-24-43（学校）

TEL 0956-38-2196

FAX 0956-38-2175（学校）

※大会の公平さを守るため、資格確認を行いますので、どの部門に生徒が参加できるのか不明な際は、必ず事前にご連絡ください。

#### 9 開催会場のアクセスについて・・・HPを参照してください。

佐世保東翔高校 発表会事務局 深谷秀光 宛 ※参加申込期限 11月21日（木）期限厳守。

【朗読の部 A】

Sānge shāizi  
三个 筛子

Yitiān yigerén jíjí máng máng de pǎo dào mǒu wèi zhé rén nà r shuō  
一天, 一个人 急急忙忙地 跑到 某位 哲人 那儿, 说:

Wǒ yǒu ge xiāoxi yào gào su nǐ Dēng yī děng Zhé rén dǎ  
“我 有 个 消息 要 告诉 你……” “等 一 等,” 哲 人 打  
duàn le tā de huà Nǐ yào gào su wǒ de xiāoxi yòng sāngē shāizi  
断 了 他 的 话, “你 要 告 诉 我 的 消 息, 用 三 个 筛 子  
shāi guò le ma Sāngē shāizi Nǎ sāngē shāizi Nà rén bù jiě  
筛 过 了 吗? ” “三 个 筛 子? 哪 三 个 筛 子?” 那 人 不 解  
de wèn Zhè sāngē shāizi jiào zhēn shí shàn yì hé zhòng yào Nà rén  
地 问。 “这 三 个 筛 子 叫 真 实、 善 意 和 重 要。” 那 人  
bù hǎo yì sī de huí dá Duì bu qǐ wǒ yào gào su nǐ de shì jì bù zhēn shí  
不 好 意 思 地 回 答: “对 不 起, 我 要 告 诉 你 的 事, 既 不 真 实,  
yě fēi shàn yì gèng bú zhòng yào Zhé rén shuō Nà me jiù qǐng nǐ bié  
也 非 善 意, 更 不 重 要。” 哲 人 说: “那 么 就 请 你 别  
shuō le ba Zhè yàng de huà tā jiù bú huì kùn rǎo nǐ hé wǒ le  
说 了 吧! 这 样 的 话, 它 就 不 会 困 扰 你 和 我 了。”

Wǒ men shì fǒu yě gāi xiǎng yì xiǎng píng shí zhāo jí gào su bié rén de  
我 们 是 否 也 该 想 一 想: 平 时 着 急 告 诉 别 人 的  
shì qing shì bù shì yě xiàng zhè ge rén yào gào su zhé rén de xiāoxi yí  
事 情, 是 不 是 也 像 这 个 人 要 告 诉 哲 人 的 消 息 一  
yàng duì rén duì jǐ háo wú yì chù ne Yě xǔ xiān yòng zhēn shí shàn  
样, 对 人 对 己 毫 无 益 处 呢? 也 许, 先 用 “真 实、 善  
yì zhòng yào zhè sāngē shāizi shāi yí xià wǒ men yào shuō de huà  
意、 重 要” 这 三 个 筛 子 筛 一 下 我 们 要 说 的 话,  
jiù huì fā xiàn hěng duō huà qí shí gēn běn bú bì shuō yě bú yòng shuō  
就 会 发 现, 很 多 话 其 实 根 本 不 必 说, 也 不 用 说。

【朗読の部 B】

Guònián

过年

Duì Zhōngguó rén lái shuō , yī nián zhōng zuì zhòngyào zuì rènao  
对 中 国 人 来 说 , 一 年 中 最 重 要 、 最 热 闹  
de jiérì shì Chūnjié Guò Chūnjié yě jiào guònián  
的 节 日 是 春 节 。 过 春 节 也 叫 过 年 。

Yí dào le nónglì shí'èr yuè rénmen jiù dōu kāishǐ wèi guònián zuò  
一 到 了 农 历 十 二 月 , 人 们 就 都 开 始 为 过 年 做  
zhǔnbèi Mǎi niánhuò zuò xīn yīfu dǎsǎo wèishēng gěi lǎoshī péngyou  
准 备 。 买 年 货 , 做 新 衣 服 , 打 扫 卫 生 , 给 老 师 、 朋 友 、  
qīnqi jì hèníanpiàn jiājiāhùhù dōu chǔzài yípiàn fánmáng zhī zhōng  
亲 戚 寄 贺 年 片 , 家 家 户 户 都 处 在 一 片 繁 忙 之 中 。

Dào le chúxī zhè tiān rénmen dōu xǐhuan zài mén shang chuāng  
到 了 除 夕 这 天 , 人 们 都 喜 欢 在 门 上 、 窗  
shang tiēshang chūnlián r chuānghuā r niánhuà r Háyǒu hěnduō  
上 贴 上 春 联 儿 、 窗 花 儿 、 年 画 儿 。 还 有 很 多  
rénjiā hái gùyì de dào zhe tiēshang yí ge fú zì wèideshi néng  
人 家 还 故 意 地 倒 着 贴 上 一 个 “ 福 ” 字 , 为 的 是 能  
ràng rén shuō yí jù fú dào le de jílì huà  
让 人 说 一 句 “ 福 到 了 ” 的 吉 利 话 。

Chúxī de wǎnshang shì guònián de gāocháo Zhè shí yìjiārén  
除 夕 的 晚 上 是 过 年 的 高 潮 。 这 时 , 一 家 人  
wéizài yìqǐ gāogāoxìngxìng de bāo jiǎozi chī niányèfàn jǔ bēi  
围 在 一 起 高 高 兴 兴 地 包 饺 子 , 吃 年 夜 饭 , 举 杯  
qìngzhù Chūnjié de dàolái tóngshí zhùyuàn dàjiā jiànkāng xìngfú  
庆 祝 春 节 的 到 来 , 同 时 祝 愿 大 家 健 康 、 幸 福 、  
yúkuài Chúxī wǎnshang de biānpào shēng tōngxiāo búduàn zhèn'ěryù  
愉 快 。 除 夕 晚 上 的 鞭 炮 声 通 宵 不 断 , 震 耳 欲  
lóng Fàng biānpào búdàn néng gěi rénmen dàilái hǎoyùn érqǐě hái néng  
聋 。 放 鞭 炮 , 不 但 能 给 人 们 带 来 好 运 , 而 且 还 能  
gǎnzǒu xié'è  
赶 走 邪 恶 。

【暗唱の部 A】

Shí dòuzi  
拾 豆子

Cóngqián yǒu ge lǎo dìzhǔ fēicháng xiǎoqì Zhǐyào tā zài jiā,  
从 前 有 个 老 地 主 非 常 小 气。只 要 他 在 家，  
quán jiā rén jiù chī bu dào hǎo dōngxi Yǒu yì tiān tā chū mén le  
全 家 人 就 吃 不 到 好 东 西。有 一 天 他 出 门 了。  
Qīzi gēn hái zǐ men zài jiā mǎi le ròu bāo jiǎozi Zhèng yào chī  
妻 子 跟 孩 子 们 在 家，买 了 肉，包 饺 子。正 要 吃  
de shíhòu línjū de hái zǐ pǎo lái shuō Nǐ jiā dàye cóng chéng lí  
的 时 候，邻 居 的 孩 子 跑 来 说：“你 家 大 爷 从 城 里  
huí lái le  
回 来 了！”

Dàjiā tīng le dòu hěn hàipà Zhè shíhòu qīzi shuō Bié huāng  
大 家 听 了，都 很 害 怕。这 时 候，妻 子 说：“别 慌，  
wǒ yǒu bànfǎ Tā ràng xiǎo nǚ ér ná yì wǎn dòuzi sǎ dào yuànzi  
我 有 办 法。”她 让 小 女 儿 拿 一 碗 豆 子 洒 到 院 子  
lǐ jiù gēn hái zǐ men yìqǐ zuò xià chī jiǎozi  
里，就 跟 孩 子 们 一 起 坐 下 吃 饺 子。

Guò le yíhuìr lǎo dìzhǔ lái dào mén qián kàn jiàn dìshàng de  
过 了 一 会 儿，老 地 主 来 到 门 前，看 见 地 上 的  
dòuzi xīnténg jí le shēngqì de hǎn Shéi bǎ dòuzi sǎ zài dì shàng  
豆 子，心 疼 极 了，生 气 地 喊：“谁 把 豆 子 洒 在 地 上  
le wèn le bàntiān yě méi rén shuō huà tā zìjǐ jiù yì lì yì lì  
了？”问 了 半 天 也 没 人 说 话，他 自 己 就 一 粒 一 粒  
de shí dòuzi Dēng tā bǎ dòuzi dōu shí qilai jiā li rén yǐjīng chī  
地 拾 豆 子。等 他 把 豆 子 都 拾 起 来，家 里 人 已 经 吃  
wán le jiǎozi bǎ guō wǎn dōu xǐ hǎo le  
完 了 饺 子，把 锅、碗 都 洗 好 了。

【暗誦の部 B】

Zhōngwén de fāyīn  
中文的发音

Wǒmen Zhōngwénzǔ měi xīngqī yǒu wǔ jié Zhōngwén kè Shàngkè  
我们 中文组 每 星期 有 五 节 中文 课。 上课  
shíjiān shì xīngqīyī xīngqīsān hé xīngqīsì de dì yī jié hé dì'èr  
时间 是 星期一、星期三 和 星期四 的 第一 节 和 第二  
jié  
节。

Zhōngwén hé Rìwén dōu shǐyòng Hànzì suǒyǐ wénzhāng de nèiróng  
中文 和 日文 都 使用 汉字, 所以 文章 的 内容  
hěn róngyì liǎojiě Kěshì fāyīn fāngmiàn yǒu sòngqìyīn hé bú sòngqì  
很 容易 了解。可是 发音 方面 有 送气音 和 不送气  
yīn de qūbié yí bù xiǎoxīn jiù huì niàncuò Hái yǒu juǎnshéyīn  
音 的 区别, 一 不 小心, 就 会 念 错。 还有 卷舌音  
yě shì Zhōngwén tèyǒu de fāyīn Xiànzài wǒ yǐjīng jiànjiànde mōdào  
也 是 中文 特有 的 发音。 现在 我 已经 渐渐 地 摸 到  
qiàomén r le Búguò zuì shāngnǎojīn de shì shēngdiào Yīnwèi shēng  
窍门 儿 了。 不过 最 伤 脑筋 的 是 声 调。 因为 声  
diào bùtóng yìsi yě jiù bù yíyàng le  
调 不 同, 意思 也 就 不 一样 了。

Bǐfāngshuō wǒ kěyǐ wènwen nǐ ma Yàoshi bǎ wèn niànwéi dì  
比 方 说 我 可 以 问 问 你 吗? 要 是 把 “问” 念 为 第  
sānshēng jiù biànchéng wēnwēnnǐ le Xiàng zhèyàng bǎ shēngdiào  
三 声 就 变 成 “吻 吻 你” 了。 象 这 样 把 声 调  
niàncuò jiù huì chéngwéi bié de yìsi Yǒushí hái huì fāshēng wùhui  
念 错, 就 会 成 为 别 的 意思。 有 时 还 会 发 生 误 会  
ne Yóucǐkějiàn Zhōngwén de shēngdiào shì duōme zhòngyào a  
呢! 由 此 可 见 中 文 的 声 调 是 多 么 重 要 啊!

《中国語中級テキスト》より